Plan de estudios de la carrera Traducción e Interpretación

La carrera de Traducción e Interpretación plantea una formación en dos idiomas, debiendo el alumno elegir desde el inicio de sus estudios una de las siguientes combinaciones:

- Alemán-francés
- Alemán-inglés
- Francés-inglés
- Chino-inglés

Debido a la dificultad particular que entraña el aprendizaje del idioma chino, el plan de estudios para la última combinación de idiomas difiere de las otras combinaciones, por lo que se le presenta a parte.

Plan de estudios para las combinaciones de idiomas que no incluyen el idioma chino

I SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
1	IDIOMA A I		5	8	2	6		Sí
	TI0105	*ALEMÁN I*					-	
	TI0106	*FRANCÉS I*					-	
	TI0107	*INGLÉS I*					-	
	TI0109	*PORTUGUÉS I**					-	
2	IDIOMA B I		5	8	2	6		Sí
	TI0105	*ALEMÁN I*					-	
	TI0106	*FRANCÉS I*					-	
	TI0107	*INGLÉS I*					-	
	TI0109	*PORTUGUÉS I**					-	
3	EB0001	ACTIVIDADES ARTÍSTICAS Y DEPORTIVAS	1	2	0	2	-	Sí
4	EB0002	TALLER DE MÉTODOS DE ESTUDIO UNIVERSITARIO	2	4	0	4	-	Sí
5	EB0003	TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA I	2	4	0	4	-	Sí
6	EB0004	MATEMÁTICA	3	4	2	2	-	Sí

II SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
7	IDIOMA A II		5	8	2	6		No
	TI0204	*ALEMÁN II*					TI0105 Alemán I	
	TI0205	*FRANCÉS II*					TI0106 Francés I	
	TI0206	*INGLÉS II*					TI0107 Inglés I	
	TI0210	*PORTUGUÉS II**					TI0109 Portugués I	
8	IDIOMA B II		5	8	2	6		No
	TI0204	*ALEMÁN II*					TI0105 Alemán I	
	TI0205	*FRANCÉS II*					TI0106 Francés I	
	TI0206	*INGLÉS II*					TI0107 Inglés I	
	TI0210	*PORTUGUÉS II**					TI0109 Portugués I	
9	TI0208	LINGÜÍSTICA I	3	4	2	2	Ninguno	No
10	EB0006	PSICOLOGÍA GENERAL	2	3	1	2	Ninguno	Sí

11	EB0007	LÓGICA Y FILOSOFÍA	3	4	2	2	Ninguno	Sí
12	EB0008	TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA II	2	4	0	4	EB0003 Taller de Comunicación Oral y Escrita I	Sí
13	EB0010	FORMACIÓN HISTÓRICA DEL PERÚ	2	3	1	2	Ninguno	Sí

III SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
14	IDIOMA A III		5	8	2	6		No
	TI0304	*ALEMÁN III*					TI0204 Alemán II	
	TI0305	*FRANCÉS III*					TI0205 Francés II	
	TI0306	*INGLÉS III*					TI0206 Inglés II	
	TI0310	*PORTUGUÉS III**					TI0210 Portugués II	
15	IDIOMA B III		5	8	2	6		No
	TI0304	*ALEMÁN III*					TI0204 Alemán II	
	TI0305	*FRANCÉS III*					TI0205 Francés II	
	TI0306	*INGLÉS III*					TI0206 Inglés II	
	TI0310	*PORTUGUÉS III**					TI0210 Portugués II	
16	TI0307	MORFOSINTAXIS DEL CASTELLANO	3	4	2	2	EB0008 Taller de Comunicación Oral y Escrita II	No
17	EB0011	RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE	2	3	1	2	Ninguno	Sí
18	EB0012	REALIDAD NACIONAL	3	4	2	2	EB0010 Formación Histórica del Perú	Sí
19	EB0013	HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN	3	4	2	2	EB0010 Formación Histórica del Perú	Sí

IV SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
20	IDIOMA A IV		5	8	2	6		No
	TI0401	*ALEMÁN IV*					TI0304 Alemán III	
	TI0402	*FRANCÉS IV*					TI0305 Francés III	
	TI0403	*INGLÉS IV*					TI0306 Inglés III	
	TI0413	*PORTUGUÉS IV**					TI0310 Portugués III	
21	IDIOMA B IV		5	8	2	6		No
	TI0401	*ALEMÁN IV*					TI0304 Alemán III	
	TI0402	*FRANCÉS IV*					TI0305 Francés III	
	TI0403	*INGLÉS IV*					TI0306 Inglés III	
	TI0413	*PORTUGUÉS IV**					TI0310 Portugués III	
22	GRAMÁTICA IDIOMA A		2	4	0	4		No
	TI0404	*GRAMÁTICA ALEMANA*					TI0304 Alemán III	
	TI0405	*GRAMÁTICA FRANCESA*					TI0305 Francés III	
	TI0406	*GRAMÁTICA INGLESA*					TI0306 Inglés III	
	TI0408	*GRAMÁTICA PORTUGUESA**					TI0310 Portugués III	
23	GRAMÁTICA IDIOMA B		2	4	0	4		No
	TI0404	*GRAMÁTICA ALEMANA*					TI0304 Alemán III	
	TI0405	*GRAMÁTICA FRANCESA*					TI0305 Francés III	
	TI0406	*GRAMÁTICA INGLESA*					TI0306 Inglés III	
	TI0408	*GRAMÁTICA PORTUGUESA**					TI0310 Portugués III	
24	TI0407	LINGÜÍSTICA II	3	4	2	2	TI0208 Lingüística I	No
25	TI0412	LITERATURA PERUANA Y LATINOAMERICANA	3	4	2	2	Ninguno	No

V SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
26	IDIOMA A V		5	8	2	6		No
	TI0501	*ALEMÁN V*					TI0401 Alemán IV/ TI0404 Gramática Alemana	
	TI0502	*FRANCÉS V*					TI0402 Francés IV/ TI0405 Gramática Francesa	
	TI0503	*INGLÉS V*					TI0403 Inglés IV/ TI0406 Gramática Inglesa	
	TI0511	*PORTUGUÉS V**					TI0413 Portugués IV / TI0408 Gramática Portuguesa	
27	IDIOMA B V		5	8	2	6		No
	TI0501	*ALEMÁN V*					TI0401 Alemán IV/ TI0404 Gramática Alemana	
	TI0502	*FRANCÉS V*					TI0402 Francés IV/ TI0405 Gramática Francesa	
	TI0503	*INGLÉS V*					TI0403 Inglés IV/ TI0406 Gramática Inglesa	
	TI0511	*PORTUGUÉS V**					TI0413 Portugués IV / TI0408 Gramática Portuguesa	
28	VIDA Y CULTURA IDIOMA A		2	4	0	4		No
	TI0504	*VIDA Y CULTURA ALEMANA*					TI0401 Alemán IV	
	TI0505	*VIDA Y CULTURA FRANCESA*					TI0402 Francés IV	
	TI0506	*VIDA Y CULTURA INGLESA*					TI0403 Inglés IV	
	TI0512	*VIDA Y CULTURA DE PAÍSES DE HABLA PORTUGUESA**					TI0413 Portugués IV	
29	VIDA Y CULTURA IDIOMA B		2	4	0	4		No
	TI0504	*VIDA Y CULTURA ALEMANA*					TI0401 Alemán IV	
	TI0505	*VIDA Y CULTURA FRANCESA*					TI0402 Francés IV	
	TI0506	*VIDA Y CULTURA INGLESA*					TI0403 Inglés IV	
	TI0512	*VIDA Y CULTURA DE PAÍSES DE HABLA PORTUGUESA**					TI0413 Portugués IV	
30	TI0508	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN	4	4	4	0	TI0407 Lingüística II	No

VI SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
31	IDIOMA A VI		6	8	4	4		No
	TI0601	*ALEMÁN VI*					TI0501Alemán V	
	TI0602	*FRANCÉS VI*					TI0502 Francés V	
	TI0603	*INGLÉS VI*					TI0503 Inglés V	
	TI0611	*PORTUGUÉS VI**					TI0511 Portugués V	
32	IDIOMA B VI		6	8	4	4		No
	TI0601	*ALEMÁN VI*					TI0501Alemán V	
	TI0602	*FRANCÉS VI*					TI0502 Francés V	
	TI0603	*INGLÉS VI*					TI0503 Inglés V	
	TI0611	*PORTUGUÉS VI**					TI0511 Portugués V	
33	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL IDIOMA A I		4	6	2	4		No
	TI0604	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL ALEMÁN I*					TI0501 Alemán V	
	TI0605	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL FRANCÉS I*					TI0502 Francés V	
	TI0606	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL INGLÉS I*					TI0503 Inglés V	
	TI0612	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL PORTUGUÉS I**					TI0511 Portugués V	
34	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL IDIOMA B I		4	6	2	4		No
	TI0604	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL ALEMÁN I*					TI0501 Alemán V	
	TI0605	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL FRANCÉS I*					TI0502 Francés V	
	TI0606	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL INGLÉS I*					TI0503 Inglés V	
	TI0612	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL PORTUGUÉS I**					TI0511 Portugués V	
35	TI0610	REDACCIÓN CASTELLANA	2	4	0	4	TI0307 Morfosintaxis del Castellano	No

VII SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
36	LITERATURA IDIOMA A		3	4	2	2		No
	TI0701	*LITERATURA ALEMANA*					TI0601Alemán VI	
	TI0702	*LITERATURA FRANCESA*					TI0602 Francés VI	
	TI0703	*LITERATURA INGLESA*					TI0603 Inglés VI	
	TI0713	*LITERATURA EN PORTUGUÉS**					TI0611 Portugués VI	
37	LITERATURA IDIOMA B		3	4	2	2		No
	TI0701	*LITERATURA ALEMANA*					TI0601Alemán VI	
	TI0702	*LITERATURA FRANCESA*					TI0602 Francés VI	
	TI0703	*LITERATURA INGLESA*					TI0603 Inglés VI	
	TI0713	*LITERATURA EN PORTUGUÉS**					TI0611 Portugués VI	
38	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL IDIOMA A II		4	6	2	4		No
	TI0704	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL ALEMÁN II*					TI0604 Taller de Traducción General Alemán I	
	TI0705	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL FRANCÉS II*					TI0605 Taller de Traducción General Francés I	
	TI0706	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL INGLÉS II*					TI0606 Taller de Traducción General Inglés I	
	TI0714	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL PORTUGUÉS II**					TI0612 Taller De Traducción General Portugués I	
39	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL IDIOMA B II		4	6	2	4		No
	TI0704	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL ALEMÁN II*					TI0604 Taller de Traducción General Alemán I	
	TI0705	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL FRANCÉS II*					TI0605 Taller de Traducción General Francés I	
	TI0706	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL INGLÉS II*					TI0606 Taller de Traducción General Inglés I	
	TI0714	*TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL PORTUGUÉS II**					TI0612 Taller De Traducción General Portugués I	
40	INTERPRETACIÓN IDIOMA A I		4	6	2	4		No
	TI0707	*INTERPRETACIÓN ALEMÁN I*					TI0601 Alemán VI / TI0604Taller de Traducción General Alemán I	
	TI0708	*INTERPRETACIÓN FRANCÉS I*					TI0602 Francés VI / TI0605 Taller de Traducción General Francés I	
	TI0709	*INTERPRETACIÓN INGLÉS I*					TI0603 Inglés VI / TI0606 Taller de Traducción General Inglés I	
	TI0715	*INTERPRETACIÓN PORTUGUÉS I**					TI0611 Portugués VI / TI0612 Taller De Traducción General Portugués I	
41	TI0710	TERMINOLOGÍA	1	2	0	2	TI0508 Teoría de la Traducción	No

VIII SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
42	TALLER DE TRADUCCIÓN ECONÓMICO FINANCIERO IDIOMA A		3	4	2	2		No
	TI0801	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. ALEMÁN*					TI0704 Taller Traducción General Alemán II	
	TI0802	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. FRANCÉS*					TI0705 Taller Traducción General Francés II	
	TI0803	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. INGLÉS*					TI0706 Taller Traducción General Inglés II	
	TI0818	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. PORTUGUÉS**					TI0714 Taller Traducción General Portugués II	
43	TALLER DE TRADUCCIÓN ECONÓMICO FINANCIERO IDIOMA B		3	4	2	2		No
	TI0801	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. ALEMÁN*					TI0704 Taller Traducción General Alemán II	
	TI0802	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. FRANCÉS*					TI0705 Taller Traducción General Francés II	
	TI0803	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. INGLÉS*					TI0706 Taller Traducción General Inglés II	
	TI0818	*TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. PORTUGUÉS**					TI0714 Taller Traducción General Portugués II	
44	TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFICO IDIOMA A		4	6	2	4		No
	TI0807	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFIC0 ALEMÁN*					TI0704 Taller Traducción General Alemán II	
	TI0808	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFIC0 FRANCÉS*					TI0705 Taller Traducción General Francés II	
	TI0809	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFIC0 INGLÉS*					TI0706 Taller Traducción General Inglés II	
	TI0820	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFICO PORTUGUÉS**					TI0714 Taller Traducción General Portugués II	
45	TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFICO IDIOMA B		4	6	2	4		No
	TI0807	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFIC0 ALEMÁN*					TI0704 Taller Traducción General Alemán II	
	TI0808	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFIC0 FRANCÉS*					TI0705 Taller Traducción General Francés II	
	TI0809	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFIC0 INGLÉS*					TI0706 Taller Traducción General Inglés II	
	TI0820	*TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFICO PORTUGUÉS**					TI0714 Taller Traducción General Portugués II	
46	INTERPRETACIÓN IDIOMA A II		4	6	2	4		No
	TI0804	*INTERPRETACIÓN ALEMÁN II*					TI0707 Interpretación Alemán I	
	TI0805	*INTERPRETACIÓN FRANCÉS II*					TI0708 Interpretación Francés I	
	TI0806	*INTERPRETACIÓN INGLÉS II*					TI0709 Interpretación Inglés I	
	TI0819	*INTERPRETACIÓN PORTUGUÉS II**					TI0715 Interpretación Portugués I	
47	TI0810	HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN	1	2	0	2	TI0508 Teoría de la Traducción	No
48	ELECTIVO I		2	3	1	2		No
	TI0814	*ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS*					Haber aprobado 130 créditos	
	TI0812	*CHINO MANDARÍN I*					Haber aprobado 130 créditos	
	TI0813	*DIDÁCTICA GENERAL*					Haber aprobado 130 créditos	
	TI0811	*ITALIANO I*					Haber aprobado 130 créditos	
	TI0816	*PORTUGUÉS ELECTIVO I*					Haber aprobado 130 créditos	
	TI0817	*TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL*					Haber aprobado 130 créditos	

IX SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
49	TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA IDIOMA A		3	4	2	2		No
	TI0901	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA ALEMÁN*					TI0704Taller Traducción General Alemán II/ TI0701 Literatura Alemana	
	TI0902	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA FRANCÉS*					TI0705 Taller Traducción General Francés II/ TI0702 Literatura Francesa	
	TI0903	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA INGLÉS*					TI0706 Taller Traducción General Inglés II/ TI0703 Literatura Inglesa	
	TI0917	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA PORTUGUÉS**					TI0714 Taller Traducción General Portugués II / TI0713 Literatura en Portugués	
50	TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA IDIOMA B		3	4	2	2		No
	TI0901	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA ALEMÁN*					TI0704Taller Traducción General Alemán II/ TI0701 Literatura Alemana	
	TI0902	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA FRANCÉS*					TI0705 Taller Traducción General Francés II/ TI0702 Literatura Francesa	
	TI0903	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA INGLÉS*					TI0706 Taller Traducción General Inglés II/ TI0703 Literatura Inglesa	
	TI0917	*TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA PORTUGUÉS**					TI 0714 Taller Traducción General Portugués II / TI0713 Literatura en Portugués	
51	INTERPRETACIÓN IDIOMA A III		4	6	2	4		No
	TI0907	*INTERPRETACIÓN ALEMÁN III*					TI0804 Interpretación Alemán II	
	TI0908	*INTERPRETACIÓN FRANCÉS III*					TI0805 Interpretación Francés II	
	TI0909	*INTERPRETACIÓN INGLÉS III*					TI0806 Interpretación Inglés II	
	TI0918	*INTERPRETACIÓN PORTUGUÉS III**					TI0819 Interpretación Portugués II	
52	TRADUCCIÓN INVERSA IDIOMA A I		3	4	2	2		No
	TI0904	*TRADUCCIÓN INVERSA ALEMÁN I*					TI0704 Taller de Traduc. General. Alemán II	
	TI0905	*TRADUCCIÓN INVERSA FRANCÉS I*					TI0705 Taller de Traduc. General. Francés II	
	TI0906	*TRADUCCIÓN INVERSA INGLÉS I*					TI0706 Taller de Traduc. General. Inglés II	
	TI0919	*TRADUCCIÓN INVERSA PORTUGUÉS I**					TI0714 Taller de Traduc. General. Portugués II	
53	TI0910	TESIS I	4	4	4	0	150 créditos aprobados	No
54	ELECTIVO II		2	3	1	2		No
	TI0911	*ITALIANO II*					TI0811 Italiano 1	
	TI0912	*CHINO MANDARÍN II*					TI0812 Chino Mandarín I	
	TI0915	*PORTUGUES ELECTIVO II*					TI0816 Portugués Electivo 1	
	TI0913	*DIDÁCTICA DE LENGUAS EXTRANJERAS*					TI0813 Didáctica General	
	TI0914	*MÁRKETING DE SERVICIOS PROFESIONALES*					TI0814 Administración de Empresas	
	TI0920	*TRADUCCIÓN MINERA*					TI0817 Traducción audiovisual	

X SEMESTRE

#	Código	ASIGNATURA	Créditos	Horas	T	P	REQUISITO	General sí/no
55	TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO IDIOMA A		4	6	2	4		No
	TI1001	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO ALEMÁN*					TI0801 Taller Trad. Econ.-Financiera Alemán	
	TI1002	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO FRANCÉS*					TI0802 Taller Trad. Econ.-Financiera Francés	
	TI1003	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO INGLÉS*					TI0803 Taller Trad. Econ.-Financiera Inglés	
	TI1018	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO PORTUGUÉS**					TI0818 Taller Trad. Econ.-Financiera Portugués	
56	TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO IDIOMA B		4	6	2	4		No
	TI1001	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO ALEMÁN*					TI0801 Taller Trad. Econ.-Financiera Alemán	
	TI1002	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO FRANCÉS*					TI0802 Taller Trad. Econ.-Financiera Francés	
	TI1003	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO INGLÉS*					TI0803 Taller Trad. Econ.-Financiera Inglés	
	TI1018	*TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO PORTUGUÉS**					TI0818 Taller Trad. Econ.-Financiera Portugués	
57	INTERPRETACIÓN IDIOMA A IV		4	6	2	4		No
	TI1004	*INTERPRETACIÓN ALEMÁN IV*					TI0907 Interpretación Alemán III	
	TI1005	*INTERPRETACIÓN FRANCÉS IV*					TI0908 Interpretación Francés III	
	TI1006	*INTERPRETACIÓN INGLÉS IV*					TI0909 Interpretación Inglés III	
	TI1019	*INTERPRETACIÓN PORTUGUÉS IV**					TI0918 Interpretación Portugués III	
58	TRADUCCIÓN INVERSA IDIOMA A II		3	4	2	2		No
	TI1007	*TRADUCCIÓN INVERSA ALEMÁN II*					TI0904 Traducción Inversa Alemán I	
	TI1008	*TRADUCCIÓN INVERSA FRANCÉS II*					TI0905 Traducción Inversa Francés I	
	TI1009	*TRADUCCIÓN INVERSA INGLÉS II*					TI0906 Traducción Inversa Inglés I	
	TI1020	*TRADUCCIÓN INVERSA PORTUGUÉS II**					TI0919 Traducción Inversa Portugués I	
59	TI1011	TESIS II	3	4	2	2	TI0910 Tesis I	No
60	ELECTIVO III		2	3	1	2		No
	TI1013	*ITALIANO III*					TI0911 Italiano II	
	TI1014	*CHINO MANDARÍN III*					TI0912 Chino Mandarín II	
	TI1017	*PORTUGUES ELECTIVO III*					TI0915 Portugués Electivo II	
	TI1012	*DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA*					TI0913 Didáctica de Lenguas Extranjeras	
	TI1015	*NEGOCIACIÓN Y MARKETING Y PUBLICIDAD*					TI0914 Marketing de Servicios Profesionales	
	TI1021	*TRADUCCIÓN MÉDICA*					TI0920 Traducción minera	

**Nota: Los cursos de la línea de portugués como quinto idioma no se implementarán a partir del semestre 2015-II sino cuando estén dadas las condiciones para su viabilidad.*

Plan de estudios para la combinación chino-inglés

I SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0108	CHINO I	5	9	1	8	-	Sí
TI0107	INGLÉS I	5	8	2	6	-	Sí
EB0001	ACTIVIDADES ARTÍSTICAS Y DEPORTIVAS	1	2	0	2	-	Sí
EB0002	TALLER DE MÉTODOS DE ESTUDIO UNIVERSITARIO	2	4	0	4	-	Sí
EB0003	TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA I	2	4	0	4	-	Sí
EB0004	MATEMÁTICA	3	4	2	2	-	Sí

II SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0209	CHINO II	7	9	5	4	TI0108 Chino I	No
TI0206	INGLÉS II	5	8	2	6	TI0107 Inglés I	No
TI0208	LINGÜÍSTICA I	3	4	2	2	Ninguno	Sí
EB0006	PSICOLOGÍA GENERAL	2	3	1	2	Ninguno	Sí
EB0007	LÓGICA Y FILOSOFÍA	3	4	2	2	Ninguno	Sí
EB0008	TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA II	2	4	0	4	EB0003 Taller de Comunicación Oral y Escrita I	Sí
EB0010	FORMACIÓN HISTÓRICA DEL PERÚ	2	3	1	2	Ninguno	Sí

III SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0309	CHINO III	7	9	5	4	TI0209 Chino II	No
TI0306	INGLÉS III	5	8	2	6	TI0206 Inglés II	No
TI0307	MORFOSINTAXIS DEL CASTELLANO	3	4	2	2	EB0008 Taller de Comunicación Oral y Escrita II	No
EB0011	RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE	2	3	1	2	Ninguno	Sí
EB0012	REALIDAD NACIONAL	3	4	2	2	EB0010 Formación Histórica del Perú	Sí
EB0013	HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN	3	4	2	2	EB0010 Formación Histórica del Perú	Sí

IV SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0410	CHINO IV	7	9	5	4	TI0309 Chino III	No
TI0403	INGLÉS IV	5	8	2	6	TI0306 Inglés III	No
TI0406	GRAMÁTICA INGLESA	2	4	0	4	TI0306 Inglés III	No
TI0407	LINGÜÍSTICA II	3	4	2	2	TI0208 Lingüística I	No
TI0412	LITERATURA PERUANA Y LATINOAMERICANA	3	4	2	2	Ninguno	No

V SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0509	CHINO V	6	8	4	4	TI0410 Chino IV	No
TI0503	INGLÉS V	5	8	2	6	TI0403 Inglés IV/ TI0406 Gramática Inglesa	No
TI0510	VIDA Y CULTURA CHINA	2	4	0	4	Ninguno	No
TI0506	VIDA Y CULTURA INGLESA	2	4	0	4	TI0403 Inglés IV	No
TI0508	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN	4	4	4	0	TI0407 Lingüística II	No

VI SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0608	CHINO VI	5	6	4	2	TI0509 Chino V	No
TI0603	INGLÉS VI	6	8	4	4	TI0503 Inglés V	No
TI0609	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL CHINO I	4	7	1	6	TI0509 Chino V	No
TI0606	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL INGLÉS I	4	6	2	4	TI0503 Inglés V	No
TI0610	REDACCIÓN CASTELLANA	2	4	0	4	TI0307 Morfosintaxis del Castellano	No

VII SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0711	LITERATURA IDIOMA CHINO	2	4	0	4	TI0608 Chino VI	No
TI0703	LITERATURA INGLESA	3	4	2	2	TI0603 Inglés VI	No
TI0712	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL CHINO II	4	7	1	6	TI0609 Taller de Traducción General Chino I	No
TI0706	TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL INGLÉS II	4	6	2	4	TI0606 Taller de Traducción General Inglés I	No
TI0709	INTERPRETACIÓN INGLÉS I	4	6	2	4	TI0603 Inglés VI / TI0606 Taller de Traducción General Inglés I	No
TI0710	TERMINOLOGÍA	1	2	0	2	TI0508 Teoría de la Traducción	No

VIII SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0803	TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. INGLÉS	3	4	2	2	TI0706 Taller Traducción General Inglés II	No
TI0815	TALLER DE TRADUCCIÓN ECONÓMICO COMERCIAL CHINO-ESPAÑOL	4	7	1	6	TI0712 Taller de Traducción General Chino II	No
TI0809	TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFIC0 INGLÉS	4	6	2	4	TI0706 Taller Traducción General Inglés II	No
TI0806	INTERPRETACIÓN INGLÉS II	4	6	2	4	TI0709 Interpretación Inglés I	No
TI0810	HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN	1	2	0	2	TI0508 Teoría de la Traducción	No
ELECTIVO I		2	3	1	2		No
TI0814	*ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS*					Haber aprobado 130 créditos	
TI0812	*CHINO MANDARÍN I*					Haber aprobado 130 créditos	
TI0813	*DIDÁCTICA GENERAL*					Haber aprobado 130 créditos	
TI0811	*ITALIANO I*					Haber aprobado 130 créditos	
TI0816	*PORTUGUÉS ELECTIVO I*					Haber aprobado 130 créditos	
TI0817	*TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL*					Haber aprobado 130 créditos	

IX SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI0903	TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA INGLÉS	3	4	2	2	TI0706 Taller Traducción General Inglés II/ TI0703 Literatura Inglesa	No
TI0909	INTERPRETACIÓN INGLÉS III	4	6	2	4	TI0806 Interpretación Inglés II	No
TI0906	TRADUCCIÓN INVERSA INGLÉS I	3	4	2	2	TI0706 Taller de Traduc. General. Inglés II	No
TI0916	TALLER DE TRADUCCIÓN ECON.-FINAN. CHINO	4	7	1	6	TI0815 Taller de Traducción Económico Comercial Chino-Español	No
TI0910	TESIS I	4	4	4	0	150 créditos aprobados	No
ELECTIVO II		2	3	1	2		No
TI0911	*ITALIANO II*					TI0811 Italiano 1	
TI0912	*CHINO MANDARÍN II*					TI0812 Chino Mandarín I	
TI0915	*PORTUGUES ELECTIVO II*					TI0816 Portugués Electivo 1	
TI0913	*DIDÁCTICA DE LENGUAS EXTRANJERAS*					TI0813 Didáctica General	
TI0914	*MÁRKETING DE SERVICIOS PROFESIONALES*					TI0814 Administración de Empresas	
TI0920	*TRADUCCIÓN MINERA*					TI0817 Traducción audiovisual	

X SEMESTRE

Código	Asignatura	Créditos	Horas	T	P	Requisito	General Sí/No
TI1003	TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO INGLÉS	4	6	2	4	TI0803 Taller Trad. Econ.-Financiera Inglés	No
TI1006	INTERPRETACIÓN INGLÉS IV	4	6	2	4	TI0909 Interpretación Inglés III	No
TI1009	TRADUCCIÓN INVERSA INGLÉS II	3	4	2	2	TI0906 Traducción Inversa Inglés I	No
TI1016	TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO CIENTÍFICO CHINO	3	6	0	6	TI0916 Taller de Traducción Econ.-Finan. Chino	No
TI1011	TESIS II	3	4	2	2	TI0910 Tesis I	No
ELECTIVO III		2	3	1	2		No
TI1013	*ITALIANO III*					TI0911 Italiano II	
TI1014	*CHINO MANDARÍN III*					TI0912 Chino Mandarín II	
TI1017	*PORTUGUES ELECTIVO III*					TI0915 Portugués Electivo II	
TI1012	*DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA*					TI0913 Didáctica de Lenguas Extranjeras	
TI1015	*NEGOCIACIÓN Y MARKETING Y PUBLICIDAD*					TI0914 Marketing de Servicios Profesionales	
TI1021	*TRADUCCIÓN MÉDICA*					TI0920 Traducción minera	

Sumillas

Área de Estudios Generales

Cursos del programa de estudios (PEB)

FORMACIÓN HISTÓRICA DEL PERÚ

Asignatura teórica y práctica que se dedica a reflexionar sobre seis aspectos básicos del proceso histórico peruano: las civilizaciones autóctonas como fundamento de ese proceso, el espacio peruano, la evolución económica, los movimientos sociales, la organización política y la institucionalidad y, finalmente la evolución de los rasgos culturales nacionales. La asignatura estudia el proceso histórico peruano desde sus orígenes hasta el final del siglo XX desde una perspectiva analítica y reflexiva.

HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN

El curso de Historia de la Civilización es de carácter teórico y práctico. Tiene como objetivo lograr la comprensión y valoración de la sociedad humana como ser histórico. Introduce al estudiante en el conocimiento de la naturaleza de la ciencia histórica y sus tendencias actuales de investigación. Estudia el proceso de formación y consolidación del sistema capitalista desde el siglo XIII a nuestros días, considerando las contribuciones de las sociedades precedentes.

Se presentan inicialmente los aspectos básicos de teoría, métodos y evolución de la ciencia histórica para proceder al análisis de los aspectos materiales, culturales y mentales de las sociedades humanas en el tiempo y en el espacio, y así poder comprender los logros de la civilización occidental.

LÓGICA Y FILOSOFÍA

El curso es de naturaleza teórico-práctica. Tiene como finalidad proporcionar al estudiante los instrumentos y las herramientas conceptuales que le permitan desarrollar las competencias básicas en ambas disciplinas, así como estimular al aprendizaje del pensamiento formal o fundamental para la lógica y la Filosofía. Por el lado de la lógica, se estudian su naturaleza, la teoría de la argumentación, las falacias, las funciones del lenguaje y la Lógica Proposicional. En cuanto a la Filosofía se estudia su naturaleza y su origen, el problema del conocimiento, la verdad y la ciencia, el problema del valor y la ética y el problema del hombre, la sociedad y el Estado.

MATEMÁTICA

Es una signatura de naturaleza teórico-práctica que corresponde al primer semestre del programa de estudios básicos, en la cual se desarrollan temas, tales como Sistema de Numeración, Números Reales, Polinomios,

Funciones Reales, Secciones Cónicas. El dominio de estos temas, tiene como objetivo general, posibilitar al estudiante el empleo de instrumentos conceptuales, fundamentales para el desarrollo de otras asignaturas que requieren de la matemática; así como, para aquellos que cursan una única asignatura, tiende a alcanzar los conocimientos básicos del razonamiento matemático.

PSICOLOGÍA GENERAL

Curso teórico-práctico en el que se examina el conocimiento psicológico en cuanto a su naturaleza, objeto, métodos y campos de estudio y su relación con otras ciencias. El curso comprende temas generales de la Psicología como ciencia, explorando las bases biológicas y evolutivas del comportamiento humano

Se estudian también los principales procesos psicológicos en los que se analiza su naturaleza y funcionamiento, tales como inteligencia, motivación y emoción, el desarrollo de la personalidad y los trastornos psicológicos, tomando en cuenta la influencia que ejerce el ambiente social y cultural en las conductas de las personas.

REALIDAD NACIONAL

La asignatura corresponde a la formación básica de todas las carreras profesionales, es de carácter teórico-práctico y tiene como propósito desarrollar una visión integral de los problemas sociales más relevantes del Perú contemporáneo analizando los aspectos referidos al impacto de la globalización, lo ecológico, poblacional, económico, social, político y cultural, enfatizando en los determinantes del cambio y el desarrollo nacional e internacional.

Comprende el estudio de siete unidades de aprendizaje: Unidad I: Realidad Nacional y Globalización. Unidad II: Ecología y Sociedad. Unidad III: Dinámica de la población peruana. Unidad IV: Economía y Desarrollo. Unidad V: Desigualdad social y pobreza. Unidad VI: Diversidad cultural. Unidad VII. Estado, democracia y política.

RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE

Es un curso teórico-práctico que busca que el estudiante tenga una comprensión actualizada e integrada de la problemática ambiental mundial, nacional y local, que lo motive a contribuir a resolverla como ciudadano y profesional. Comprende tres unidades temáticas: Recursos Naturales, Problemas Ambientales y Desarrollo Sostenible. Busca comprender que los problemas ambientales no son unilaterales ni parciales, sino multilaterales e integrados, en los que interactúan no solo aspectos físicos y bióticos, sino económicos, sociales, culturales, políticos, históricos y psíquicos o conductuales.

TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA I

El Taller de Comunicación Escrita I forma parte del Área de Humanidades y corresponde al primer semestre del Programa de Estudios Básicos (PEB) de la Universidad Ricardo Palma. Es de naturaleza exclusivamente práctica. Tiene como objetivo que los estudiantes desarrollen las dimensiones de su competencia comunicativa, a través de ejercicios permanentes y prácticas socioculturales como la conversación, la exposición oral, el texto expositivo escrito y la comprensión lectora literal e inferencial.

TALLER DE COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA II

El Taller de Comunicación Escrita II forma parte del Área de Humanidades y corresponde al segundo semestre del Programa de Estudios Básicos (PEB) de la Universidad Ricardo Palma. Es de naturaleza exclusivamente práctica. Tiene como objetivo que los estudiantes refuercen y desarrollen la competencia lingüística oral a través de la aplicación de la exposición y el debate como formas y técnicas socioculturales y la competencia lingüística escrita mediante la elaboración de textos formales argumentativo. Desarrolla y estimula, asimismo, la lectura comprensiva en los niveles literal, inferencial y crítico.

TALLER DE MÉTODOS DE ESTUDIO UNIVERSITARIO

El taller es de naturaleza práctica y corresponde al Programa de Estudios Básicos Desarrolla las capacidades de razonamiento y aprendizaje a través de la aplicación de técnicas de trabajo intelectual y técnicas de estudio en el acceso, procesamiento, interpretación y comunicación de la información; propicia el trabajo en equipo y comprende los temas siguientes: universidad y formación profesional, técnicas del trabajo intelectual, técnicas de estudio, estrategias de investigación monográfica.

ACTIVIDADES ARTÍSTICAS Y DEPORTIVAS

El curso se propone descubrir, promover y aplicar los principios del arte y el deporte, mediante la práctica de los diferentes lenguajes artísticos y deportivos, sensibilizando sus capacidades creativas, su libre expresión y su potencial humano.

MEDIOS AUDIOVISUALES-FOTOGRAFÍA

Las actividades artísticas son de naturaleza perceptual-cognitiva (praxis y principios teóricos). Tiene por objetivo básico aproximar al alumno al proceso de sensibilización que se requiere para apreciar la obra artística y motivarlo para desenvolver su capacidad creadora y el autoconocimiento. La actividad se propone descubrir, y aplicar los principios del Arte, mediante la práctica del lenguaje artístico de los medios audiovisuales, sensibilizando sus capacidades creativas, su libre expresión y su potencial humano.

DANZA, DIBUJO Y PINTURA, TÍTERES Y MÚSICA

El curso se propone descubrir, proponer y aplicar los principios del Arte, mediante la práctica de los diferentes lenguajes artísticos y deportivos,

sensibilizando sus capacidades creativas, su libre expresión y su potencial humano.

CÉRAMICA

El curso se propone descubrir, proponer y aplicar los principios del Arte Plástico tridimensional como es la práctica del reciclaje y la aplicación de nuestro arte milenario como es la cerámica, sensibilizando sus capacidades creativas, su libre expresión y su potencial humano.

LITERATURA

Este curso se propone aplicar los principios del arte mediante la práctica de los diferentes lenguajes artísticos, sensibilizando las capacidades creativas, ampliando los conocimientos previos y profundizando la cultura del alumno, reforzando las capacidades creativas, propiciando la libre expresión creativa y fortaleciendo sus capacidades expresivas.

TEATRO

Las actividades artísticas son de naturaleza perceptual cognitiva (praxis y principios teóricos). Tiene por objetivo básico aproximar al alumno al proceso de sensibilización que se requiere para apreciar la obra artística y motivarlo para desenvolver su capacidad creadora y el autoconocimiento.

ACTIVIDADES DEPORTIVAS

CICLISMO, KARATE, FÚTSAL, TAE KWON DO, GIMNASIA CON PESAS, BASKETBALL, VOLEYBOL, AJEDREZ Y AERÓBICOS

El curso se propone descubrir, promover y aplicar los principios del deporte, mediante la práctica de los lenguajes deportivos, sensibilizando sus capacidades creativas, su libre expresión y su potencial humano. La asignatura de deporte tiene como finalidad orientar y seguir educando al alumno con valores a través del deporte por lo cual es necesario formar a los alumnos mediante un sistema organizado y planificado, para alcanzar los objetivos propuestos y contribuir así al desarrollo integral del alumno formando seres humanos para una cultura de paz.

NATACIÓN

El taller de natación, se desarrolla de manera teórica y principalmente práctica, el taller proporciona al alumno, los contenidos, medios y métodos en el aprendizaje metodológico del curso de natación (ambientación, sumersión, respiración, flotación, propulsión y nado de estilos), incidiendo en la formación de hábitos de higiene y buena salud, que será de mucho aporte al desarrollo integral de los alumnos, para su vida profesional.

FÚTBOL

En esta asignatura se busca que el atleta se inicie en el aprendizaje y conocimiento de las reglas del juego, se necesita mucha disciplina, concentración; orden y esfuerzo para practicarlo, con la práctica del fútbol lograremos realizar un programa de enseñanza-aprendizaje como los entrenamientos físicos, técnicos, tácticos y psicológicos.

TENIS DE MESA

Este curso o actividad pertenece al área de deportes, se propone brindar al alumnado en la práctica, las técnicas modernas del tenis de mesa, deporte de mucha exigencia en habilidades y destrezas, así como también coordinación y mucha velocidad de reacción. El curso en su amplia mayoría es netamente práctico, se impartirán los conocimientos de los golpes de ataque y defensa, los desplazamientos, las reglas básicas de juego, desarrollo de pruebas físicas (test), así como también complementado con actividades recreativas programadas por la jefatura de deportes de la universidad.

Curso propedéutico de la carrera

IDIOMA I

Naturaleza de la asignatura: Teórico-práctica. Es el primero de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática y tiene como objetivo el desarrollo de la competencia comunicativa profesional en lengua extranjera. Se trabaja sobre la base de actividades que desarrollan las habilidades de comprensión auditiva, expresión oral y comprensión de textos escritos y expresión escrita a nivel básico, integrado a la adquisición de sonidos y los aspectos suprasegmentales, el sistema de estructuras gramaticales y el vocabulario que se utilizará en forma contextualizada en situaciones nuevas. Además, se provee al estudiante de conocimientos, hábitos y habilidades que utilizará profesionalmente.

Área De Formación Profesional Básica

IDIOMA II

Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Es la segunda asignatura que integra el sistema de cursos cuyo objetivo es desarrollar la competencia comunicativa profesional en la lengua extranjera. En la asignatura se trabaja sobre la base de actividades que desarrollen las habilidades de expresión oral, comprensión auditiva, expresión escrita y la comprensión de textos escritos a un nivel pre-intermedio. Asimismo, se adquieren conocimientos de nuevas estructuras gramaticales, de un vocabulario contextualizado y de aspectos supra-segmentales.

IDIOMA III

Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática.Es la tercera asignatura que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática y que, conjuntamente con el idioma IV, constituye un nivel intermedio en la adquisición de la competencia comunicativa profesional. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en

determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente (con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos) de la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

IDIOMA IV

Asignatura teórico-práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con Idioma III, con el que constituye un nivel intermedio en la adquisición de la competencia comunicativa profesional. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

IDIOMA V

Asignatura teórico – práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con Idioma VI, con el que constituye un nivel avanzado en la adquisición de la competencia comunicativa profesional. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único para desarrollar la competencia comunicativa. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, los usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas y en sus combinaciones y modificaciones en el discurso.Se continúa la ejercitación de los contenidos gramaticales y de vocabulario. Se trabaja para lograr la fluidez y la independencia en la expresión y aplicación de conocimientos teóricos. Se busca que el alumno sea capaz de utilizar la lengua como medio y objeto de trabajo en contextos socio-políticos y culturales con corrección, claridad y precisión.

IDIOMA VI

Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática, y que, conjuntamente con el del Idioma V constituye un nivel avanzado en el desarrollo de la competencia comunicativa profesional. Se trabaja en los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se continúa el trabajo de comprensión de textos escritos, así como la ejercitación de los contenidos gramaticales y de vocabulario, de acuerdo a las necesidades que presentan los estudiantes. Además, se ejercita la comprensión auditiva de un texto y su reproducción escrita. Se trabaja para lograr la fluidez y la independencia en la expresión y la aplicación de conocimientos teóricos hasta alcanzar un nivel profesional en el uso de la lengua extranjera. Se busca que el alumno sea capaz de utilizar la lengua como medio y objeto de trabajo, en contextos socio-políticos, culturales y científicos con corrección, fluidez, claridad, coherencia y precisión.

GRAMÁTICA

Asignatura de naturaleza práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Tiene como objetivo general el estudio del sistema de la lengua para el desarrollo de la competencia comunicativa profesional. Se aborda el estudio de la morfosintaxis de la lengua, desde la perspectiva del discurso como parte del todo sistémico que es la lengua. Se estudia estructuras complejas de la gramática y se profundizan los conocimientos gramaticales adquiridos en los cursos de idiomas.

MORFOSINTAXIS

Esta asignatura teórico-práctica forma parte de un sistema de cursos que integra la línea formativa del área de castellano. Tiene por objetivo el estudio de la estructura interna de las palabras y de unidades gramaticales de mayor rango, en especial la oración. Proporciona los recursos gramaticales para el análisis y descripción de las diferentes clases de palabras, de manera que el alumno sea capaz de reconocer las capacidades de relación de cada categoría gramatical en el ámbito de la palabra. **S**e presentan los procedimientos que se utilizan para ampliar y modificar los constituyentes de la oración en castellano. Se estudia la relación entre las teorías lingüísticas y los distintos modelos de análisis sintáctico. Se busca que el alumno aprenda a identificar los elementos constituyentes de la oración y sus relaciones; asimismo, que logre analizar y clasificar las oraciones, así como aplicar los procedimientos gramaticales correspondientes. De esta manera, se pretende que el alumno sea competente en el uso de la gramática requerida en el proceso de la traducción.

REDACCIÓN CASTELLANA

En el curso de redacción castellana se procura que el estudiante tome conciencia de la importancia del perfeccionamiento de la redacción, herramienta indispensable para la formación académica de traductores e intérpretes de calidad. En este curso se aborda igualmente el estilo del castellano poniéndose énfasis en la coherencia y cohesión textuales. Naturaleza del curso: téorico-práctico.

LITERATURA PERUANA Y LATINOAMERICANA

Asignatura teórico-práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea formativa del área académica de castellano. El curso tiene como objetivos principales: precisar, en primer lugar, las características de los aportes culturales que han definido la naturaleza de la literatura latinoamericana; y, en segundo lugar, presentar un panorama crítico de la literatura peruana y latinoamericana, a través de sus aportes, representantes y características más importantes.

LINGÜÍSTICA I

Asignatura: teórica-práctica que pertenece al Área de Formación Profesional Básica y presenta los fundamentos teórico-metodológicos de la lingüística y ejercita a los alumnos en la observación del lenguaje y la descripción de las lenguas. Se centra en la caracterización del lenguaje como objeto de estudio de la lingüística y en la aplicación del método con el que se describen las lenguas. Tiene como objetivo lograr que el alumno interprete las descripciones sobre la estructura de una lengua y establezca las relaciones entre lingüística y traducción. Esta asignatura permite que el estudiante logre una interpretación científica sobre el lenguaje, las formas en que aborda la lingüística al lenguaje y la descripción de una lengua.

LINGÜÍSTICA II

Asignatura: teórica-práctica que pertenece al Área de Formación Profesional Básica y forma unidad con Lingüística I y se centra en la Lingüística del Texto (Análisis del Discurso), proporcionando los fundamentos teóricos y metodológicos para el análisis de los textos (discursos), aspecto fundamental en la formación del traductor e intérprete, en la medida que su trabajo se centra en los textos. El objetivo fundamental de la asignatura es la comprensión de los textos, es decir, la primera etapa en el proceso de la traducción: el traductor parte de un texto en la lengua de partida del que tiene que comprender su sentido. El alumno deberá descubrir cuál es el tema, es decir, cómo se ha construido el sentido del texto que va a traducir.

Área de Formación Especializada

TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN

Asignatura de naturaleza teórica que comprende la iniciación en los aspectos teóricos de la disciplina conocida como traductología, desde una aproximación histórica, descriptiva y contrastiva, con una proyección a la práctica traductora. Se familiarizará al alumno con los principios teóricos fundamentales de esta disciplina. Se darán a conocer las teorías traductológicas que inciden en los aspectos lingüísticos, discursivos y textuales. Se facilitará la comprensión histórica, cognitiva y funcional de la práctica traductora, reconociendo los principios generales que la presiden y la lógica de los diferentes enfoques teóricos.

VIDA Y CULTURA

Naturaleza de la asignatura: teórico-práctica. Esta asignatura forma parte de un sistema de cursos dirigidos a brindar a los estudiantes conocimientos humanísticos e instrumentales de análisis que le permitan desarrollarse profesionalmente. Se abordan aspectos de la actualidad económica, política y social del país de habla extranjera, concebidos como resultado de una evolución histórica. Se estudia la economía del país y sus relaciones económicas internas y externas, las estructuras del estado, forma de gobierno, los principales grupos de poder económico y político, organización de la sociedad, sistema de educación y

salud, ciencia y tecnología, cuidado y conservación del medio ambiente, cultura política interna y externa, el papel y lugar del país en la economía mundial y en la arena política internacional. El curso tiene por objetivo brindar conocimientos e instrumentos de análisis que permitan a los alumnos interpretar los hechos y fenómenos que se producen en el mundo contemporáneo.

LITERATURA (EN IDIOMAS)

Naturaleza de la asignatura: teórico-práctica. Esta asignatura forma parte de un sistema de cursos encaminados a brindar a los alumnos conocimientos humanísticos e instrumentos del análisis que le permitan desarrollarse profesionalmente. Se estudian obras representativas de movimientos literarios y autores que permitan al estudiante aplicar los instrumentos de análisis literario adquiridos en cursos precedentes y desarrollar su sensibilidad estética a la vez que interpretar el hecho literario como reflejo del pensamiento social de cada momento histórico. Su objetivo es despertar la curiosidad intelectual en relación a la manifestación literaria de habla extranjera y mediante ella desarrollar la independencia cognoscitiva del estudiante.

HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

Asignatura de naturaleza eminentemente práctica cuyo objetivo es propocionar la formación tecnológica necesaria para el desarrollo de la labor profesional del traductor propiciando la adquisición de los conocimientos y habilidades necesarios para el uso de herramientas y recursos informáticos aplicados a la traducción, memorias de traducción, subtitulación, proyectos de traducción y localización.

TERMINOLOGÍA

La asignatura aborda la terminología presentando los principios básicos de la terminografía desde la óptica de la Teoría Comunicativa de la Terminología, así como las herramientas terminográficas útiles para el ejercicio de la traducción y de la interpretación con especial énfasis en la metodología del trabajo puntual, así como de la neología y neonimia. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL I

Es la primera asignatura de una línea de cursos que conjuntamente con el Taller de Traducción General II y el Taller literario constituye la base formativa para la traducción especializada. Su objetivo es desarrollar la competencia de los estudiantes en el método profesional de traducción: comprensión del sentido de un texto en una lengua extranjera, desverbalización y reexpresión del sentido en un texto equivalente en

castellano, verificación de la fidelidad y de la precisión. Asimismo, se orientará a los alumnos para que sepan cuáles son capten qué principios metodológicos deben observar y qué estrategias pueden aplicar para resolver los problemas que se presentan en el proceso traductor. Se propiciará en el alumno el conocimiento de aspectos profesionales básicos y de los fundamentos del estilo de trabajo del traductor profesional. Se trabaja en talleres y sistemáticamente se establece la necesaria relación entre teoría y práctica. Se trabaja con diversos tipos y géneros textuales no especializados. Los textos serán de mediana dificultad y extensión. La lengua de partida es la lengua extranjera y la lengua término es el castellano. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

TALLER DE TRADUCCIÓN GENERAL II

Es el segundo de una línea de cursos que constituye la base formativa para la traducción especializada. Su objetivo es afianzar en el estudiante el desarrollo de la competencia traductora. Se ejercita al alumno en la detección y resolución de problemas en la traducción de textos; se le orientará en la captación de las dificultades derivadas del funcionamiento propio de cada lengua y a reconocer los elementos de contrastividad entre las lenguas de trabajo. Se integrarán los objetivos generales de la iniciación de la traducción. El grado de dificultad de los textos está estrechamente relacionado con el descubrimiento de las categorías textuales y su grado de dificultad. Se orientará al estudiante en la solución de problemas derivados del cambio de tipos y géneros textuales, variaciones de uso y usuario. La lengua de partida será siempre la extranjera y la lengua término el castellano. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA

Es el tercero de un sistema de cursos que constituye la base formativa para el desarrollo de las habilidades profesionales de la traducción. Su objetivo es capacitar a los estudiantes en la traducción de contenido literario aplicando de manera consecuente y creadora el método profesional de traducir: comprensión del sentido de un texto en una lengua extranjera, desverbalización, reexpresión del sentido en un texto equivalente en castellano, verificación de la fidelidad y de la precisión. El desarrollo del curso es eminentemente práctico, pues su naturaleza de taller así lo exige; sin embargo, no se descuida la parte teórica y se brinda al alumnado la información extratextual necesaria para la cabal comprensión de textos en prosa literaria, teatro y poesía. El material por traducir pertenece a escritores contemporáneos. Así mismo, se tratará el concepto de “literatura” y sus características, con el fin de enfatizar la necesidad de comprender los efectos estéticos y de contenido de los textos en lengua extranjera. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

TALLER DE TRADUCCIÓN JURÍDICO

Este curso pertenece al Área de Formación Especializada y está orientado al desarrollo de habilidades profesionales de traducción. Es de naturaleza teórico-práctica y su objetivo es la asimilación de los principios metodológicos de la traducción de textos especializados del campo jurídico y administrativo de la lengua extranjera al castellano. Se orientará al alumno en la captación de los conocimientos temáticos, conocimiento y uso de la terminología y fraseología jurídica, identificación y caracterización de distintos géneros legales. Se trabaja con textos jurídico-administrativos y textos legales.

TALLER DE TRADUCCIÓN ECONÓMICO – FINANCIERA

Este curso pertenece al Área de Formación Especializada y está encaminado a afianzar en el estudiante el método de trabajo profesional que le permita enfrentar la traducción de textos especializados de la lengua extranjera al castellano. Es de naturaleza teórico-práctica y su objetivo es la asimilación de los principios metodológicos de la traducción de textos especializados del área de la economía y las finanzas. Se enfatiza en el desarrollo de los conocimientos temáticos, conocimientos de terminología y de los tipos y géneros textuales propios de esta especialidad. Se trabaja con textos especializados de contenido económico-financiero.

TALLER DE TRADUCCIÓN TÉCNICO – CIENTÍFICA

Este curso pertenece al Área de Formación Especializada y está encaminado al desarrollo de las habilidades profesionales de la traducción de textos especializados. Dada la condición de esta variedad de traducción, se orientará al estudiante en la adquisición de conocimientos temáticos extralinguísticos sobre la materia técnica o científica que traducirá y se desarrollará su capacidad para documentarse. Su objetivo es propiciar en el alumno el uso de una metodología de trabajo eficaz en la traducción de textos de contenido técnico y científico, a saber, informes técnicos, patentes, artículos científicos, manuales de funcionamiento, farmacopeas, propaganda, catálogos, códigos, normas, resúmenes, etc. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

TRADUCCIÓN INVERSA I

Naturaleza del curso: teórico-práctico. Este curso pertenece al Área de Formación Especializada y está orientado a desarrollar en el estudiante el método de trabajo profesional que le permita enfrentar la traducción de textos divulgativos del castellano a la lengua extranjera.

Dado que es la primera asignatura de la línea de cursos de traducción inversa, su objetivo está orientado principalmente a la asimilación de los principios metodológicos de la traducción inversa; al desarrollo y afianzamiento de la expresión escrita en la lengua extranjera; al conocimiento de los elementos contrastivos entre las lenguas de trabajo; y, finalmente, al desarrollo de una competencia estratégica para resolver los problemas específicos de la

traducción inversa. Se trabaja con diversos tipos y géneros textuales. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

TRADUCCIÓN INVERSA II

Naturaleza del curso: teórico-práctico. Este curso pertenece al Área de Formación Especializada y está orientado a afianzar en el estudiante el método de trabajo profesional que le permita enfrentar la traducción de textos especializados del castellano a las lenguas extranjeras.

Su objetivo es la asimilación de los principios metodológicos de la traducción inversa de textos especializados de **género jurídico-administrativo, textos legales y textos del área de la economía y las finanzas**. Se enfatiza en el desarrollo de los conocimientos temáticos, conocimientos de terminología y de los tipos y géneros textuales propios de esta especialidad y conocimientos temáticos, conocimientos de terminología y fraseología jurídica, así como la identificación y caracterización de forma contrastiva de distintos géneros legales.

INTERPRETACIÓN I

Forma parte de un sistema de cursos que integra la línea formativa del Área de Interpretación. El objetivo fundamental es iniciar al alumno en la práctica de la interpretación: el conocimiento de las diferentes modalidades en cuanto a sus aspectos profesionales y la adquisición de los principios metodológicos y estrategias propios de cada una de ellas. Se acondicionará al futuro intérprete mediante un sistema de ejercicios dirigidos a iniciar al alumno en la audición activa seguida de la expresión espontánea del sentido. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

INTERPRETACIÓN II

Es el segundo curso de la línea formativa del Área de Interpretación. El objetivo del curso es la adquisición progresiva del método. Se desarrolla la capacidad de la reversibilidad. Se inicia al estudiante en la traducción a la vista y traducción al ojo, así como en la interpretación consecutiva y la metodología de la toma de notas. En el caso de la traducción a la vista y al ojo se trabajará con textos de mediana extensión y dificultad. Para la consecutiva se utilizan textos orales auténticos de 2 a 3 minutos de extensión. Naturaleza del curso: teórico-práctico.

INTERPRETACIÓN III

Es el tercer curso de la línea formativa del Área de Interpretación. El objetivo del curso es continuar con el adiestramiento y perfeccionamiento en la interpretación consecutiva en memoria y con apoyo de la toma de notas, en las modalidades de enlace y susurrado. Se considera el grado de especialización temática, el grado de formalidad del discurso y la duración de los textos. Asimismo, se inicia al alumno en la interpretación simultánea con la

asimilación de los principios metodológicos de esta modalidad y el manejo adecuado de la cabina, el uso correcto del micrófono y las condiciones de trabajo. Se utilizan siempre textos orales auténticos de 4 a 5 minutos de extensión. Naturaleza del curso: práctico.

INTERPRETACIÓN IV

Es el último curso que integra la línea formativa del Área de Interpretación. El objetivo del curso es profundizar la práctica de la interpretación simultánea y conocer el procedimiento de interpretación en cadena (relay). Conocer el funcionamiento de una conferencia. Ejercitarlo en la interpretación simultánea de textos típicos de esta modalidad. Se utilizan siempre textos auténticos orales. Naturaleza del curso: práctico.

Área De Investigación

TESIS I
Asignatura teórica-práctica que forma unidad con el Taller de Investigación Aplicada. Su objetivo principal es introducir al alumno en el conocimiento de la investigación científica especializada en el campo de la Traducción e Interpretación y la didáctica de lenguas. El curso enfoca mecanismos teóricos conceptuales así como elementos instrumentales para el diseño y elaboración de proyectos de investigación específicos.

TESIS II

Asignatura teórico-práctica que forma unidad con Tesis I. Su objetivo principal es fomentar la capacidad investigadora en las áreas Traducción e Interpretación. El curso enfoca la capacidad teórico-metodológica y práctica operacional de los alumnos para la elaboración de trabajo de investigación.

Cursos electivos

Didáctica General
Didáctica General es el primer curso de la línea electiva de "didáctica de lenguas"; realmente es un curso propedéutico de "introducción a la didáctica" pues está orientado a iniciar al futuro profesor en el aprendizaje de las competencias comunicativas que debe ser previo al aprendizaje de las estrategias y técnicas didácticas que serán objeto de estudio en los dos cursos de los cuales es prerrequisito: "Didáctica de las lenguas extranjeras" y "Didáctica del Castellano". Desde esta perspectiva la asignatura introduce al futuro maestro en la amplia problemática de la psicolingüística de la comunicación pedagógica, que es el campo en que, necesariamente, debe ser competente para desenvolverse adecuadamente como docente.

Didáctica de Lenguas Extranjeras
El presente curso comprende el estudio y la práctica de los elementos

fundamentales del aprendizaje, métodos, estrategias, y desarrollo de habilidades comunicativas que van a guiar el aprendizaje de una lengua extranjera. Se orienta a desarrollar la capacidad y vocación por la enseñanza de lenguas extranjeras. Tiene como objetivo brindar al estudiante las herramientas para desarrollar lecciones interactivas, y elaborar medios y materiales adecuados al aprendizaje de una lengua extranjera.

Didáctica del Español Como Lengua Extranjera
Asignatura teórico-práctica que forma parte de un sistema de cursos electivos que integran la línea de formación en didáctica de lenguas extranjeras. Tiene por objeto desarrollar la comprensión de los principios del enfoque comunicativo en la enseñanza del español como lengua extranjera, centrándose en la enseñanza mediante tareas. Dentro de este marco teórico se orientará al estudiante a elaborar un plan de clase, teniendo en cuenta las cuatro habilidades de la lengua: comprensión auditiva, comprensión de textos escritos, expresión oral y expresión escrita. De esta manera, el estudiante estará en la posibilidad de diseñar unidades didácticas con adecuados planes de clase promoviendo una enseñanza significativa del español como lengua extranjera.

Italiano I
Asignatura teórico-práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con los cursos electivos de Italiano y constituye el nivel inicial en la adquisición de la competencia comunicativa de esta lengua. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

Italiano II
Asignatura teórico-práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con los cursos electivos de Italiano y constituye el nivel inicial en la adquisición de la competencia comunicativa de esta lengua. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

Italiano III
Asignatura teórico-práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con los cursos electivos de Italiano y constituye el nivel inicial en la adquisición de la competencia comunicativa de esta lengua. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se

busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

Chino Mandarín I

Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con los cursos electivos de Chino Mandarín y constituye el nivel inicial en la adquisición de la competencia comunicativa de esta lengua. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

Chino Mandarín II

Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con los cursos electivos de Chino Mandarín y constituye el nivel inicial en la adquisición de la competencia comunicativa de esta lengua. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

Chino Mandarín III

Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de cursos que integra la línea de formación idiomática. Forma unidad con los cursos electivos de Chino Mandarín y constituye el nivel inicial en la adquisición de la competencia comunicativa de esta lengua. Se trabajan los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

Portugués Electivo I

Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de 3 cursos dirigidos a lograr un manejo a nivel básico/intermedio del idioma portugués. Constituye el nivel inicial en la adquisición de la competencia comunicativa de esta lengua. Se trabajan las habilidades de comprensión, expresión e interacción, a nivel oral y escrito. Se trabaja la intercomprensión lingüística, aprovechando la similitud entre el castellano y el portugués. Al término del curso el alumno debería poder comprender textos sencillos, e interactuar verbalmente sobre temas simples

estereotipados.

Portugués Electivo II
Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de 3 cursos dirigidos a lograr un manejo a nivel básico/intermedio del idioma portugués. Profundiza en el manejo del idioma a nivel básico, trabajando los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión.

Portugués Electivo II
Asignatura teórico - práctica que forma parte de un sistema de 3 cursos dirigidos a lograr un manejo a nivel básico/intermedio del idioma portugués. Profundiza en el manejo del idioma a nivel básico, trabajando los cuatro aspectos de la actividad verbal como un todo único. Se enfatiza en el análisis textual, las expresiones idiomáticas, usos específicos de estructuras en determinadas áreas temáticas. Se busca la aplicación consciente y correcta con cierta fluidez y relativa independencia de los conocimientos teóricos y la expresión oral y escrita sobre temas de la vida cotidiana, socio-política y cultural con corrección, claridad y precisión. Al término del curso, el alumno debe poder expresarse e interactuar oralmente y por escrito sobre temas sencillos o conocidos, y comprender textos de mediana o mayor dificultad.

Administración de Empresas
El curso tiene como propósito introducir al estudiante en los conceptos y criterios que se emplean en la administración: Planeamiento, Organización, Integración, Dirección y Control de las actividades de la empresa, tratados desde la perspectiva de optimizar la gestión empresarial.
La idea rectora del curso es el análisis de la gestión continua de un conjunto de recursos reunidos con el fin de incrementar el valor de una organización. Asimismo la asignatura tratará la evolución de la administración, las diferentes corrientes del pensamiento administrativo, principios de la globalización, el rol que juegan la sociedad moderna, las empresas y el empresario.

Marketing de Servicios Profesionales
Identificar, discernir y aplicar los fundamentos operativos y estratégicos del Marketing aplicados a los Servicios Profesionales de la carrera de Traducción e Interpretación y asumirlos como una poderosa herramienta de gestión en la búsqueda de la plena satisfacción de las necesidades de los usuarios-clientes del campo de la Traducción e Interpretación.
El curso incluye los siguientes tópicos: Naturaleza y Fundamentos, Evolución, El Mercado de los Servicios en el Perú, Ámbitos del Marketing de Servicios, La Mezcla de Marketing Mix de los Servicios, Imagen Institucional y Stake Holders.

Negociación y Marketing y Publicidad
El curso tiene por objetivo brindar al participante las herramientas adecuadas

para que establezca una buena estrategia de negociación, de la cual pueda hacer uso en su quehacer laboral y profesional al momento de tener que presentarse a sus clientes empresariales. Adicionalmente el curso le permitirá conocer la terminología propia de la Administración, las negociaciones y complementar el marketing personal.

TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

Asignatura teórico-práctica que forma parte de un sistema de cursos electivos que integran la línea de formación en Traducción Especializada. Está encaminada a orientar al estudiante en la adquisición de conocimientos de traducción audiovisual, enfoques teóricos y etapas del proceso de localización, subtitulado y doblaje, tipos y campos de aplicación.

Se aborda la traducción audiovisual, de diferentes géneros, del inglés al español, en las modalidades de doblaje y subtitulado, con énfasis tanto en la faceta procesual como en la del producto, tratando las principales convenciones y problemáticas de ambas modalidades. El curso tiene un carácter multitextual que promueve el desarrollo tanto de estrategias de traducción pertinentes como el dominio de programas informáticos ad hoc.

TRADUCCIÓN MINERA

Esta asignatura forma parte de un sistema de cursos electivos que integran la línea de formación en Traducción Especializada y está encaminada a afianzar en el estudiante el método de trabajo profesional que le permita enfrentar la traducción de textos especializados del área de la minería, del inglés al español. Se enfatiza en el desarrollo de conocimientos temáticos y competencias que el mercado exige, hoy en día, en el campo de la minería para satisfacer, de manera eficiente y competente, la demanda. Tiene como objetivo brindar al estudiante el marco teórico que sustenta la traducción de textos mineros, contrastando las lenguas de trabajo y familiarizarlos con los conceptos y procesos desarrollados en la actividad minera para llegar a propuestas de traducción equivalentes desde el punto de vista terminológico y funcional, propiciando en el alumno el uso de una metodología de trabajo eficaz en la traducción de este tipo de textos.

TRADUCCIÓN MÉDICA

Esta asignatura teórico-práctica forma parte de un sistema de cursos electivos que integran la línea de formación en Traducción Especializada. Está encaminada al desarrollo de las habilidades profesionales de la traducción de textos especializados del área de la medicina del inglés al español. Se orientará al alumno en la captación de los conocimientos temáticos, conocimiento y uso del lenguaje médico-sanitario, con sus peculiaridades terminológicas. El estudiante conocerá la situación actual de la traducción médica así como también un amplio abanico de recursos específicos de la traducción médica. Su objetivo es propiciar en el alumno el uso de una metodología de trabajo eficaz en la traducción de textos de diferentes géneros y tipos más solicitados en este campo y distintos niveles de especialización, tales como los textos divulgativos, de investigación, resúmenes o abstracts, avances en tecnologías médico-sanitarias, fragmentos de manuales médicos , prospectos, etc.